



· 寻访 · 一带一路上的宁波活化石 ⑳

100多年前有位宁波人在日本文坛掀起了一股风潮

他是王治本，日本文人儒士“仰之如泰斗”

他的足迹、墨迹几乎遍布日本，还是日本红学的启蒙者



王治本故居

130多年前，一个宁波人在日本文坛掀起了一股风潮。他的诗文词赋，日本儒士争相传阅；他的书画作品，日本文人竞相收藏；他每到一处，都能受到当地欢迎款待，甚至还有“粉丝”一路追随。他就是近代中日文化交流史上的著名人物——王治本。

王治本，清慈溪黄山村（今江北慈城黄山村）人，字维能，号泰园，别号蝶道人，晚号改园。他精通诗文，尤其擅长骈文，且工于书画。日本明治十年，他前往日本讲学、教授汉文，后旅居日本30年，与日本文人学者广为交游，留下的诗文书画作品不计其数。

在日本《仙台人名辞书》中，有一段关于王治本的描述：清国儒者，浙东学士，以博学能文闻名国中。明治十年顷东游，遂住东京，当时的文人儒士仰之如泰斗。



王治本

参考文献：
《天涯随处著游鞭——宁波近代诗人旅行家王治本初探》，作者：张如安。

在日期间，广交日本汉学家和文人学者

近日，记者在江北慈城黄山村采访时，遇到了《古镇慈城》的主编钱文华。在他的指引下，找到了王治本的故居——新旗杆门头。

钱文华说，新旗杆门头由清嘉庆年间朝议大夫王肃雍所建，王肃雍就是王治本的祖父，如今故居内依然住着王氏后人。王治本的曾孙，73岁的王勉宽，当天也在现场。他对曾祖父的了解并不多，只知道曾祖父在日本多年，留下了很多书画文章，翻译了很多书，名气很大，还上了日本的名人字典。曾祖父晚年是回到祖居寿终正寝的，还以泰园老人为名自撰墓志铭。不过，王勉宽提到，他的哥哥王勉善还保存有曾祖父的遗物——三颗印章。

钱文华告诉记者，王治本1877年到日本后，先在日本汉学家广部精创办的日清社里教授汉文，并为汉文报刊撰稿，后来转到同人社教汉文，还参加了诗社闻香社，与日本汉学家、文人学者广为结交。其中交往最多的，要数日本世袭藩主源辉声。

源辉声，初名辉照，号桂阁，祖居大河内，又叫大河内辉声或源桂阁，世袭高崎藩藩主，喜欢广交文士、吟诗作文，对中国文化尤其痴迷。他创

造了一套“笔谈”的交往模式，与中国文人交流时，往往以笔代舌，留下墨迹作为纪念。

源辉声十分钦佩王治本的学问，拜其为师，还邀请王治本住到自己居所。之后的一年半时间里，两人朝夕相处，挑灯笔谈，源辉声称赞王治本“达事物，亮世情”“颖慧罕有”，王治本也称赞源辉声是“出类拔萃，真其中之铮铮者”。

这对异国师生，留下笔谈记录达17卷之多，现保存在日本早稻田大学图书馆。从已经披露的一些笔谈内容看，两人常探讨中日两国的文化艺术，也谈及时事风俗和生活饮食等，内容包罗万象。

1877年底，以何如璋为首的中国首届驻日使团抵达日本。王治本因熟悉日本而被聘为使团临时随员，他帮助驻日使馆选定馆舍地址，又将源辉声等日本友人介绍给使馆，起到了极为重要的联络作用。

1878年4月，源辉声邀请王治本和多位中国公使参加日本诗会，与日本诗人、学者一起在东京赏樱胜地吟诗饮酒。诗会上，中日双方吟诗唱和，可以说是近代中日文化交流史上的一大盛事。

深受日本文坛信赖，是日本红学启蒙者

王治本在日本期间，深受日本文坛信赖，留下书画文章不计其数，还为许多日本人的著作撰写序跋并题词。据日本著名学者、汉学家实藤惠秀1965年通过《朝日新闻》的征集统计，日本国内至少有38人收藏有王治本的作品和资料。

在与日本学者、文人的交游过程中，王治本还成了日本《红楼梦》研究的启蒙者。根据宁波大学季学源教授的研究，王治本、黄遵宪等中国文人到日本后，从很多方面引导、帮助日本人阅读《红楼梦》，为《红楼梦》在日本的广泛传播、红学在日本的发展，作出了重要贡献。

《红楼梦》是清乾隆五十年

（1793）传到日本的，过了半个多世纪，日本读《红楼梦》的热度依旧高涨，不过尚未进入深层研究。直到19世纪70年代王治本等中国文人到日本后，日本红学才开始形成。

虽然没有专门的红学著述，也没有举办专门的研究机构，但王治本等人通过日常聚会、笔谈答疑、提供资料等方式，持之以恒地在日本推广、谈论《红楼梦》，启发日本文人深入研讨、理解，从而培育出大量的红迷和一大批红学研究者。例如，日本早期红学史上最具开拓性的学者、日本翻译《红楼梦》第一人森槐南，就是在王治本等人的指导、启迪下成长起来的。

20多年的日本漫游路 是中日文化交流之路

明治十五年，也就是1882年，王治本离开了源辉声的家，开始了“东瀛探奇”的漫游生涯。

据日本学者研究，王治本在日本的漫游大体有四次：第一次，1882年~1884年，主要漫游本州中部地区；第二次，1885年~1887年，主要漫游本州西部、四国和九州；第三次，1892年~1893年，主要漫游日本的东北地区；第四次，1905年~1907年，故地重游。

王治本每到一处，都受到当地政要和文化人士的热忱欢迎，都会在当地掀起一股文化热潮。1882年8月，他到日本文化名城金泽时，被尊为“孔子之国的贵宾”，各界人士争相请他作诗作画、题词点评、鉴定书画等。1883年，王治本与旅居日本的族兄弟王汝修、王琴仙一起漫游北海道函馆，停留半月多，不仅展示了诗文书画的才能，还表演了篆刻，受到当地文人的热烈欢迎，当时的《函馆新闻》在一篇题为《清客漫游》的报道中记录了他们的行程，并称他们“诗文书画均称绝妙，为清客之中屈指可数者，本港文雅之士亦多乞请挥毫”。

王治本的漫游之路，实际上就是中日文化交流之路。他在日本各地拥有众多“粉丝”。有日本文献记载，金泽有一位玉纤女士，二十七八岁，是王治本的超级粉丝，听说王治本到了新潟港，就以学习书画为由前往寻访，与之结交，还陪同出游。

20多年时间里，王治本的足迹遍及日本的本州、四国、九州、北海道四大岛，沿途传播中华文化，所到之处，无不留下诗文书画、金石作品，以及考察日本文史哲、政治经济民情风俗等各类著述。其旅行路线之长、所到地方之多、结交朋友之众、留下遗墨之丰，在近代旅日华人中都是首屈一指的。

甲午战争后，王治本又去日本，做了一些研究翻译工作。例如，应邀担任日本善邻译书馆的协修，校订出版了《战法学》《日本警察法》等书籍，他希望将这些日本新政的著作带回中国，供中国有志之士参考。1900年，他翻译、补正了日本“易圣”高岛吞象的《图解高岛易断》，2008年被陕西师范大学出版社点校出版。

新闻 日本友人曾来我市 延伸 寻访王治本故居

日本宫城县日中友好协会会长江幡武一行，曾于2008年、2009年两次来到慈城黄山村，寻访王治本的故居，缅怀这位曾经为中日文化交流作出突出贡献的近代旅日华人。

日本友人来访时，介绍了王治本在日本的贡献。他们说，王治本去世后，其事迹被广为传诵，留下的大量漫游记录也被视作珍宝，尤其是2008年前后，他们在研究日本著名学者冈千仞时，发现冈千仞在1884年曾来王氏故居游学，因此萌发了前来考察访问的念头，以续中日民间文化交流的百年佳话。

日本友人在黄山村惊喜地见到了王治本的后人，从后人口中得知，王治本在日本也留有子嗣，还按照族谱给在日本的子嗣取了中国名字，双方曾在王治本去世后有过来往，但后来因种种原因失去了联系。

日本友人表示，他们会把在甬寻访到的资料带回日本，并全力寻找王治本在日本的后人，希望这些后人能回到慈城寻根，成为中日民间文化交流的使者。

记者 王思勤 通讯员 吴洪波 /文
记者 崔引 /摄